Šis tekstas yra skirtas tik informacijai ir teisinės galios neturi. Europos Sąjungos institucijos nėra teisiškai atsakingos už jo turinį. Autentiškos atitinkamų teisės aktų, įskaitant jų preambules, versijos skelbiamos Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje ir pateikiamos svetainėje „EUR-Lex“. Oficialūs tekstai tiesiogiai prieinami naudojantis šiame dokumente pateikiamomis nuorodomis

►B

TARYBOS SPRENDIMAS 2010/452/BUSP

2010 m. rugpjūčio 12 d.

dėl Europos Sąjungos stebėsenos misijos Gruzijoje EUMM Georgia

(OL L 213, 2010 8 13, p. 43)

iš dalies keičiamas:

		Oficialusis leidinys		
		Nr.	puslapis	data
►M1	2011 m. rugsėjo 12 d. Tarybos sprendimas 2011/536/BUSP	L 236	7	2011 9 13
►M2	2012 m. rugsėjo 13 d. Tarybos sprendimas 2012/503/BUSP	L 249	13	2012 9 14
►M3	2013 m. rugsėjo 6 d. Tarybos sprendimas 2013/446/BUSP	L 240	21	2013 9 7
►M4	2014 m. gruodžio 16 d. Tarybos sprendimas 2014/915/BUSP	L 360	56	2014 12 17
►M5	2015 m. lapkričio 10 d. Tarybos sprendimas (BUSP) 2015/2008	L 294	69	2015 11 11
►M6	2016 m. gruodžio 12 d. Tarybos sprendimas (BUSP) 2016/2238	L 337	15	2016 12 13

▼B

TARYBOS SPRENDIMAS 2010/452/BUSP

2010 m. rugpjūčio 12 d.

dėl Europos Sąjungos stebėsenos misijos Gruzijoje EUMM Georgia

1 straipsnis

Misija

1. Bendraisiais veiksmais 2008/736/BUSP įsteigtos Europos Sąjungos stebėsenos misijos Gruzijoje (toliau – EUMM Georgia arba misija) įgaliojimų terminas pratęsiamas nuo 2010 m. rugsėjo 15 d. iki 2011 m. rugsėjo 14 d.

2. EUMM Georgia vykdoma pagal 2 straipsnyje išdėstytą misijos apibūdinimą, ir ji atlieka 3 straipsnyje išdėstytas užduotis.

2 straipsnis

Misijos apibūdinimas

1. EUMM Georgia, glaudžiai bendradarbiaudama su partneriais, visų pirma Jungtinėmis Tautomis (JT) ir Europos saugumo ir bendradarbiavimo organizacija (ESBO), ir užtikrindama savo bei kitos Sąjungos veiklos nuoseklumą siekiant prisidėti prie stabilizavimo, normalizavimo bei pasitikėjimo stiprinimo, tuo pat metu prisidėdama prie Europos politikos formavimo ilgalaikiam politiniam sprendimui Gruzijoje remti, atlieka civilinę Šalių veiksmų stebėseną, įskaitant stebėseną, ar visoje Gruzijoje visiškai laikomasi šešių punktų susitarimo ir ar taikomos vėlesnės įgyvendinimo priemonės.

2. Konkretūs misijos tikslai yra šie:

a) prisidėti prie ilgalaikio stabilumo visoje Gruzijoje ir aplinkiniame regione;

b) trumpuoju laikotarpiu stabilizuoti padėtį sumažinant priešiškų veiksmų atsinaujinimo riziką, visiškai laikantis šešių punktų susitarimo ir taikant vėlesnes įgyvendinimo priemones.

3 straipsnis

Misijos užduotys

Siekiant įgyvendinti misiją EUMM Georgia užduotys yra šios:

1. Stabilizavimas:

Stebėti, analizuoti su stabilizavimo procesu susijusią padėtį ir apie ją informuoti, daugiausia dėmesio skiriant visiškam šešių punktų susitarimo laikymuisi, įskaitant karinių pajėgų išvedimą ir judėjimo laisvę bei sabotuotojų veiksmus, taip pat žmogaus teisių ir tarptautinės humanitarinės teisės pažeidimus.

▼B

2. Normalizavimas:

Stebėti, analizuoti su civilinio valdymo normalizavimo procesu susijusią padėtį ir apie ją informuoti, daugiausia dėmesio skiriant teisinei valstybei, veiksmingoms teisėsaugos struktūroms ir tinkamai viešajai tvarkai. Misija taip pat stebi transporto grandžių, energetikos infrastruktūrų bei objektų saugumą, taip pat šalies viduje perkeltų asmenų bei pabėgėlių grįžimo politinius ir saugumo aspektus.

3. Pasitikėjimo stiprinimas:

Prisidėti prie įtampos mažinimo palaikant ryšius, sudarant palankesnes sąlygas Šalių kontaktams bei pasitelkiant kitas pasitikėjimo stiprinimo priemones.

4. Prisidėti prie Europos politikos formavimo ir Sąjungos būsimos veiklos.

4 straipsnis

Misijos struktūra

1. EUMM Georgia struktūra yra tokia:

a) Pagrindinė buveinė. Pagrindinę buveinę sudaro misijos vado ir pagrindinės buveinės personalo, vykdančio visas reikiamas pavaldumo, kontrolės bei paramos misijai funkcijas, biuras. Pagrindinė būstinė įsteigiama Tbilisyje.

b) Misijos padaliniai. Geografiniu pagrindu paskirstyti misijos padaliniai vykdo stebėsenos užduotis ir būtinas paramos misijai funkcijas.

c) Paramos padalinys. Paramos padalinys įsteigiamas Tarybos Generaliniame sekretoriate Briuselyje.

2. 1 dalyje nurodyta struktūra smulkiau apibūdinama operacijos plane (OPLAN).

5 straipsnis

Civilinės operacijos vadas

1. Civilinių operacijų planavimo ir vykdymo centro (CPCC) vadovas yra EUMM Georgia civilinės operacijos vadas.

2. Civilinės operacijos vadas, kurio politinę kontrolę ir strateginį vadovavimą vykdo PSK bendrai vadovaujant Sąjungos vyriausiajam įgaliotiniui užsienio reikalams ir saugumo politikai (toliau – vyriausiasis įgaliotinis), strateginiu lygiu vadovauja EUMM Georgia ir vykdo jos kontrolę.

▼B

3. Civilinės operacijos vadas užtikrina tinkamą ir veiksmingą Tarybos ir PSK sprendimų įgyvendinimą, įskaitant strateginių nurodymų misijos vadovui davimą, pastarąjį konsultuodamas bei teikdamas jam techninę pagalbą.

4. Visi komandiruoti darbuotojai lieka visiškai pavaldūs siunčiančiosios valstybės nacionalinės valdžios institucijoms ar atitinkamai Sąjungos institucijai. Nacionalinės valdžios institucijos perduoda savo personalo, grupių ir padalinių operacinį valdymą (OPCON) civilinės operacijos vadui.

5. Civilinės operacijos vadui tenka bendra atsakomybė užtikrinti, kad būtų tinkamai atlikta Sąjungos pareiga rūpintis savo personalu.

6. Civilinės operacijos vadas ir Europos Sąjungos specialusis įgaliotinis (toliau – ES specialusis įgaliotinis) prireikus vienas su kitu konsultuojasi.

6 straipsnis

Misijos vadas

1. Misijos vadas yra atsakingas už misiją, jai vadovauja ir vykdo jos kontrolę veiksmų vietoje.

▼M3

1a. Misijai atstovauja misijos vadas. Misijos vadas gali misijos darbuotojams savo bendra atsakomybe suteikti įgaliojimus vykdyti personalo ir finansų reikalų valdymo užduotis.

▼B

2. Misijos vadas vadovauja civilinės operacijos vado paskirtiems prisidedančiųjų valstybių personalui, grupėms ir padaliniams, vykdo kontrolę, taip pat yra atsakingas už administravimą ir logistiką, įskaitant misijai suteiktą turtą, išteklius ir informaciją.

3. Misijos vadas visam misijos personalui, įskaitant šiuo atveju paramos padalinio Briuselyje personalui, duoda nurodymus, susijusius su veiksmingu EUMM Georgia vykdymu veiksmų vietoje, yra atsakingas už jos koordinavimą ir kasdienį administravimą bei vykdo civilinės operacijos vado strateginius nurodymus.

▼M3

———————

▼B

5. Misijos vadas yra atsakingas už darbuotojų drausmės kontrolę. Komandiruotiems darbuotojams drausmines priemones taiko atitinkama nacionalinė valdžios institucija ar Sąjungos institucija.

▼B

6. Misijos vadas atstovauja EUMM Georgia operacijų srityje ir užtikrina tinkamą informavimą apie misiją.

7. Misijos vadas atitinkamai koordinuoja savo veiklą su kitais Sąjungos subjektais veiksmų vietoje. Nepažeidžiant pavaldumo tvarkos, misijos vadui vietos politines gaires suteikia ES specialusis įgaliotinis.

7 straipsnis

Personalas

1. EUMM Georgia personalą pirmiausiai sudaro valstybių narių ar Sąjungos institucijų komandiruoti darbuotojai. Kiekviena valstybė narė ar Sąjungos institucija padengia išlaidas, susijusias su visais jų komandiruotais darbuotojais, įskaitant kelionės į dislokavimo vietą bei grįžimo iš jos išlaidas, atlyginimus, sveikatos draudimą ir išmokas, išskyrus taikomus dienpinigius ir išmokas dėl sunkumų bei rizikos.

2. Jeigu valstybių narių komandiruoti darbuotojai reikiamų funkcijų įvykdyti negali, misija prireikus pagal sutartį taip pat gali įdarbinti tarptautinius civilius darbuotojus ir vietos darbuotojus. Išskirtiniais atvejais, kai tai deramai pagrįsta, nesant tinkamų pareiškimų iš valstybių narių, prireikus pagal sutartį gali būti įdarbinami dalyvaujančiųjų trečiųjų valstybių piliečiai.

▼M4

3. Visi darbuotojai laikosi misijos specialių minimalių veikimo saugumo standartų ir misijos saugumo plano, remiančio ES srities saugumo politiką. Siekdami apsaugoti ES įslaptintą informaciją, kuri personalui yra patikėta vykdant pareigas, visi personalo nariai laikosi saugumo principų ir būtiniausių standartų, nustatytų Tarybos sprendime 2013/488/ES ([1]).

▼B

8 straipsnis

Misijos ir jos personalo statusas

1. Misijos ir jos personalo narių statusas, įskaitant atitinkamais atvejais privilegijas, imunitetus ir kitas papildomas garantijas, būtinas misijos užduotims vykdyti ir jai sklandžiai veikti, patvirtinamas Sutarties 37 straipsnyje nustatyta tvarka.

2. Personalo narį komandiravusi prisidedančioji valstybė ar Sąjungos institucija nagrinėja visas su komandiravimu susijusias personalo nario pretenzijas arba pretenzijas dėl jo. Atitinkama valstybė ar Sąjungos institucija yra atsakinga už ieškinio komandiruotam asmeniui pareiškimą.

([1]) 2013 m. rugsėjo 23 d. Tarybos sprendimas 2013/488/ES dėl ES įslaptintos informacijos apsaugai užtikrinti skirtų saugumo taisyklių (OL L 274, 2013 10 15, p. 1).

▼M3

3. Tarptautinių ir vietos darbuotojų įdarbinimo sąlygos ir teisės bei pareigos nustatomos sutartyse, kurias *EUMM Georgia* sudaro su atitinkamu darbuotoju.

▼B

9 straipsnis

Pavaldumo tvarka

1. EUMM Georgia, kaip krizių valdymo operacijai, nustatoma viena pavaldumo tvarka.

2. PSK Tarybos atsakomybe vykdo EUMM Georgia politinę kontrolę ir jai strategiškai vadovauja.

3. Civilinės operacijos vadas, kurio politinę kontrolę vykdo ir kurio veiklos strategiją nustato PSK bendrai vadovaujant vyriausiajam įgaliotiniui, yra EUMM Georgia vadas strateginiu lygiu ir vykdydamas šias pareigas duoda nurodymus misijos vadui, teikia jam konsultacijas ir techninę pagalbą.

4. Civilinės operacijos vadas atsiskaito Tarybai per vyriausiąjį įgaliotinį.

5. Misijos vadas vadovauja EUMM Georgia ir vykdo jos kontrolę veiksmų vietoje bei yra tiesiogiai pavaldus civilinės operacijos vadui.

10 straipsnis

Politinė kontrolė ir strateginis vadovavimas

1. PSK Tarybos ir vyriausiojo įgaliotinio atsakomybe vykdo misijos politinę kontrolę ir strateginį vadovavimą. Taryba įgalioja PSK priimti atitinkamus sprendimus pagal Sutarties 38 straipsnio trečią pastraipą. Šis įgaliojimas apima įgaliojimus vyriausiojo įgaliotinio siūlymu skirti misijos vadą bei iš dalies keisti operacijų koncepciją (CONOPS) ir OPLAN. Tarybai paliekami įgaliojimai spręsti dėl misijos tikslų ir jos nutraukimo.

2. PSK reguliariai atsiskaito Tarybai.

3. PSK reguliariai ir prireikus gauna civilinės operacijos vado ir misijos vado ataskaitas jų atsakomybei priskiriamais klausimais.

▼B

11 straipsnis

Trečiųjų valstybių dalyvavimas

1. Nepažeidžiant Sąjungos sprendimų priėmimo savarankiškumo ir jos bendros institucinės struktūros, trečiosios valstybės gali būti kviečiamos prisidėti prie misijos, jei jos padengs su savo komandiruotais darbuotojais susijusias išlaidas, įskaitant atlyginimus, draudimą nuo visų rūšių rizikos, dienpinigius ir kelionės į Gruziją bei grįžimo iš jos išlaidas, taip pat jei prireikus prisidės prie misijos einamųjų išlaidų padengimo.

2. Prie misijos prisidedančios trečiosios valstybės turi tas pačias teises ir pareigas atliekant kasdieninį misijos administravimą kaip ir valstybės narės.

3. Taryba įgalioja PSK priimti atitinkamus sprendimus dėl siūlomų įnašų priėmimo ir įsteigti Prisidedančiųjų valstybių komitetą.

4. Išsami trečiųjų valstybių dalyvavimo tvarka nustatoma susitarimais, kurie sudaromi pagal Sutarties 37 straipsnį, ir prireikus papildomais techniniais susitarimais. Jei Sąjunga ir trečioji valstybė sudaro susitarimą, kuriuo nustatomos tos trečiosios valstybės dalyvavimo Sąjungos krizių valdymo operacijose sąlygos, tokio susitarimo nuostatos taikomos vykdant misiją.

▼M2

12 straipsnis

Saugumas

1. Civilinis operacijos vadas vadovauja misijos vado vykdomam saugumo priemonių planavimui ir užtikrina jų tinkamą bei veiksmingą įgyvendinimą EUMM Georgia tikslu pagal 5 ir 9 straipsnius.

2. Misijos vadas yra atsakingas už misijos saugumą ir užtikrina, kad būtų laikomasi misijai taikytinų būtiniausių saugumo reikalavimų pagal Sąjungos politiką dėl personalo, dislokuoto už Sąjungos ribų vykdyti veiksmų pagal Sutarties V antraštinę dalį ir ją papildančius dokumentus, saugumo.

3. Misijos vadui padeda vyresnysis už misijos saugumą atsakingas pareigūnas, kuris yra atskaitingas misijos vadui ir taip pat palaiko glaudžius darbinius santykius su Europos išorės veiksmų tarnyba (EIVT).

4. Pagal OPLAN EUMM Georgia darbuotojai, prieš pradėdami eiti pareigas, dalyvauja privalomuose mokymuose saugumo klausimais. Jie taip pat reguliariai dalyvauja kvalifikacijos kėlimo kursuose misijos vietoje, kuriuos organizuoja vyresnysis misijos saugumo pareigūnas.

▼M4

5. Misijos vadovas užtikrina ES įslaptintos informacijos apsaugą pagal Sprendimą 2013/488/ES.

▼B

13 straipsnis

Budėjimo pajėgumai

Siekiant vykdyti EUMM Georgia, savo veiklą pradeda budėjimo pajėgumai.

▼M3

13a straipsnis

Teisinės priemonės

EUMM Georgia turi teisę pirkti paslaugas ir prekes, sudaryti sutartis ir administracinius susitarimus, įdarbinti darbuotojus, turėti banko sąskaitas, įsigyti turtą ir juo disponuoti, vykdyti savo įsipareigojimus ir būti teismo proceso šalimi, kai to reikia šiam sprendimui įgyvendinti.

14 straipsnis

Finansinės nuostatos

1. Orientacinė finansavimo suma, skirta su misija susijusioms išlaidoms padengti nuo 2010 m. rugsėjo 15 d. iki 2011 m. rugsėjo 14 d., yra 26 600 000 EUR.

Orientacinė finansavimo suma, skirta su misija susijusioms išlaidoms padengti nuo 2011 m. rugsėjo 15 d. iki 2012 m. rugsėjo 14 d., yra 23 900 000 EUR.

Orientacinė finansavimo suma, skirta su misija susijusioms išlaidoms padengti nuo 2012 m. rugsėjo 15 d. iki 2013 m. rugsėjo 14 d., yra 20 900 000 EUR.

Orientacinė finansavimo suma, skirta su misija susijusioms išlaidoms padengti nuo 2013 m. rugsėjo 15 d. iki 2014 m. gruodžio 14 d., yra 26 650 000 EUR.

▼M4

Orientacinė finansavimo suma, skirta su misija susijusioms išlaidoms padengti nuo 2014 m. gruodžio 15 d. iki 2015 m. gruodžio 14 d. yra 18 300 000 EUR.

▼M5

Orientacinė finansavimo suma, skirta su misija susijusioms išlaidoms padengti nuo 2015 m. gruodžio 15 d. iki 2016 m. gruodžio 14 d., yra 17 640 000 EUR.

▼M6

Orientacinė finansavimo suma, skirta su misija susijusioms išlaidoms padengti nuo 2016 m. gruodžio 15 d. iki 2017 m. gruodžio 14 d., yra 18 000 000 EUR.

▼M5

2. Visos išlaidos tvarkomos pagal Sąjungos bendrajam biudžetui taikomas taisykles ir procedūras. EUMM Georgia viešojo pirkimo sutarčių skyrimo procedūrose fiziniai ir juridiniai asmenys dalyvauja be apribojimų. Be to, EUMM Georgia perkamoms prekėms netaikomos jokios kilmės taisyklės.

▼M3

4. *EUMM Georgia* yra atsakinga už misijos biudžeto įvykdymą. Šiuo tikslu misija pasirašo susitarimą su Komisija.

5. Nuo 2013 m. rugsėjo 15 d.*EUMM Georgia* atsako už bet kokius reikalavimus ir įsipareigojimus, atsirandančius vykdant įgaliojimus, išskyrus visus reikalavimus, susijusius su misijos vado sunkiu nusižengimu, už kurį atsako pats vadas.

6. Finansinės priemonės turi atitikti 5, 6 ir 9 straipsniuose numatytą *EUMM Georgia* pavaldumo tvarką ir veiklos reikalavimus, įskaitant įrangos suderinamumą ir jos grupių sąveiką.

7. Išlaidos laikomos atitinkančiomis reikalavimus nuo šio sprendimo įsigaliojimo dienos.

▼M4

14a straipsnis

Projektų grupė

1. EUMM Georgia turi projektų grupę projektams nustatyti ir įgyvendinti. EUMM Georgia prireikus sudaro palankesnes sąlygas valstybių narių ir trečiųjų valstybių pagal jų įgaliojimus įgyvendinamiems projektams su EUMM Georgia įgaliojimais susijusiose srityse, kuriais remiami jos tikslai, ir teikia su jais susijusias konsultacijas.

2. Laikantis 3 dalies, EUMM Georgia yra įgaliota naudoti valstybių narių arba trečiųjų valstybių finansinius įnašus nustatytiems projektams, kurie nuosekliai papildo kitus EUMM Georgia veiksmus, įgyvendinti, jei tie projektai:

a) yra numatyti šio sprendimo finansinėje pažymoje arba

b) yra įtraukti įgaliojimų vykdymo laikotarpiu, misijos vadovo prašymu iš dalies pakeitus minėtą finansinę pažymą.

EUMM Georgia su tomis valstybėmis sudaro susitarimą, kuriame visų pirma nustatomos konkrečios procedūros, taikomos nagrinėjant trečiųjų šalių skundus dėl žalos, padarytos dėl EUMM Georgia veiksmų arba neveikimo naudojant lėšas, kurias skyrė tos valstybės. Prisidedančiosios valstybės jokiomis aplinkybėmis negali Sąjungos ar vyriausiojo įgaliotinio laikyti atsakingais už EUMM Georgia veiksmus ar neveikimą naudojant lėšas, kurias skyrė tos valstybės.

3. Trečiųjų valstybių finansiniams įnašams į projektų grupę turi pritarti PSK.

▼B

15 straipsnis

Koordinavimas

1. Nepažeidžiant pavaldumo tvarkos ir siekiant užtikrinti Sąjungos Gruzijai remti skirtų veiksmų nuoseklumą, misijos vadas savo veiksmus glaudžiai koordinuoja su Sąjungos delegacijos veiksmais.

▼B

2. Misijos vadas glaudžiai koordinuoja savo veiklą su atitinkamų valstybių narių diplomatinių misijų vadovais.

3. Misijos vadas bendradarbiauja su kitais šalyje veikiančiais tarptautiniais subjektais.

▼M2

16 straipsnis

Įslaptintos informacijos teikimas

▼M4

1. Vadovaujantis Sprendimu 2013/488/ES, vyriausiasis įgaliotinis įgaliojamas atitinkamais atvejais ir pagal misijos reikmes teikti su šiuo sprendimu susijusioms trečiosioms valstybėms šiai misijai parengtą ES įslaptintą informaciją ir dokumentus, pažymėtus ne aukštesnio kaip „CONFIDENTIEL UE/ES CONFIDENTIAL“ laipsnio slaptumo žyma.

2. Vadovaujantis Sprendimu 2013/488/ES, vyriausiasis įgaliotinis taip pat įgaliojamas pagal misijos vykdymo reikmes teikti JT ir ESBO šiai misijai parengtą ES įslaptintą informaciją ir dokumentus, pažymėtus ne aukštesnio kaip „RESTREINT UE/ES RESTRICTED“ laipsnio slaptumo žyma. Tuo tikslu parengiami vyriausiojo įgaliotinio ir JT bei ESBO kompetentingų organų susitarimai.

3. Atsiradus konkrečioms ir su veikla susijusioms neatidėliotinoms reikmėms, vyriausiasis įgaliotinis taip pat įgaliojamas teikti priimančiajai valstybei šiai misijai parengtą ES įslaptintą informaciją ir dokumentus, pažymėtus ne aukštesnio kaip „RESTREINT UE/ES RESTRICTED“ laipsnio slaptumo žyma, vadovaujantis Sprendimu 2013/488/ES. Tuo tikslu parengiami vyriausiojo įgaliotinio ir priimančiosios valstybės kompetentingų valdžios institucijų susitarimai.

▼M2

4. Vyriausiajam įgaliotiniui leidžiama teikti su šiuo sprendimu susijusioms trečiosioms valstybėms neįslaptintus ES dokumentus, susijusius su Tarybos svarstymais dėl misijos, ir kuriems pagal Tarybos darbo taisyklių 6 straipsnio 1 dalį ([1]) taikomas profesinio slaptumo reikalavimas.

5. Vyriausiasis įgaliotinis 1–4 dalyse nurodytus įgaliojimus ir kompetenciją sudaryti 2 ir 3 dalyse nurodytus susitarimus gali deleguoti asmenims, kurie yra jam pavaldūs, civiliniam operacijos vadui ir (arba) misijos vadui.

17 straipsnis

Misijos peržiūra

Remiantis misijos vado ir EIVT ataskaita, PSK kas šešis mėnesius pateikiamas misijos peržiūros dokumentas.

▼B

18 straipsnis

Įsigaliojimas ir trukmė

Šis sprendimas įsigalioja jo priėmimo dieną.

▼M6

Jis nustoja galioti 2018 m. gruodžio 14 d.

([1]) 2009 m. gruodžio 1 d. Tarybos sprendimas 2009/937/ES, patvirtinantis Tarybos darbo tvarkos taisykles (OL L 325, 2009 12 11, p. 35).